

1. Situation

Kenta started talking to his colleague Taro, who seemed down.

Dialogue

ケンタ：どうしたの？タロウ。

タロウ：ああ、ケンタ。ちょっと話^{はなし}き聞いてくれない？

ケンタ：もちろん、いいけど。

タロウ：うちの犬^{いぬ}のことなんだけどさ…。

ケンタ：犬^{いぬ}？犬^{いぬ}がどうしたの？

タロウ：最近^{さいきん}、ご飯^{はん}を残^{のこ}すんだ。

ケンタ：いつもはご飯^{はん}残^{のこ}さないの？

タロウ：うん。いつもは全部^{ぜんぶ}食^たべるんだよ。

ケンタ：そっか。じゃあ、どっか悪^{わる}いのかもかもしれないね。

タロウ：やっぱり、どっか悪^{わる}いのかな？

ケンタ：病院^{びょういん}連れて行^いったら？

タロウ：そうしようかな。

ケンタ：明日^{あした}、俺^{おれ}たちちようど仕事^{しごと}休み^{やす}だしさ。

タロウ：そうだね。明日^{あした}の休み^{やす}みに病院^{びょういん}連れて行^いくよ。

ケンタ：うん。それがいいよ。

タロウ：話^{はなし}き聞いてくれてありがとう。

ケンタ：全然^{ぜんぜん}いいよ。なにも問題^{もんだい}ないといいね。

タロウ：うん。そうだといい。

Breakdown

ケンタ：どうしたの？タロウ。

Kenta: What happened, Taro?

- ああ oh
- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

タロウ：ああ、ケンタ。ちょっと話^{はなし}聞いてくれない？

Taro: Oh, Kenta. Can you listen to me a little?

- ~てくれる to do something as a favor: 学校^{がっこう}に来てくれる？ Can you come to the school?; ~てくれない indicates that someone is not doing something even if you want them to: 鈴木^{すずき}くんが学校^{がっこう}に来てくれない。 Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

ケンタ：もちろん、いいけど。

Kenta: Of course, it's fine.

タロウ：うちの犬^{いぬ}のことなんだけどさ…。

Taro: It's about my dog, but…

- 犬^{いぬ} dog
- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the story: 昨日^{きのう}さ、仕事^{しごと}さ、遅刻^{ちこく}した。 I was late for work yesterday.

ケンタ：犬^{いぬ}？犬^{いぬ}がどうしたの？

Kenta: Dog? What happened to the dog?

タロウ：最近^{さいきん}、ご飯^{はん}を残^{のこ}すんだ。

Taro: Recently, he leaves meals (he doesn't finish meals).

- 残^{のこ}す to leave

ケンタ：いつもはご飯^{はん}残^{のこ}さないの？

Kenta: He doesn't usually leave meals behind?

- いつも always; all the time; usually

タロウ：うん。いつもは全部^{ぜんぶ}食べるんだよ。

Taro: Right. It usually eats everything.

ケンタ：そっか。じゃあ、どっか^{わる}悪いのかもしれないね。

Kenta: I see. Then, he might be bad somewhere, huh?

- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか^い行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか^{まちが}間違っている。Something is wrong.

タロウ：やっぱり、どっか^{わる}悪いのかな？

Taro: As I thought, he is bad somewhere, huh?

ケンタ：病院^{びょういん}連れて行ったら？

Kenta: Why don't you take him to a hospital?

- 病院^{びょういん} hospital; clinic
- 連れて^つ to take (somebody); to be accompanied with (someone)
- ~たら if, when, after: 終わ^おったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強^{べんきょう}したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

タロウ：そうしようかな。

Taro: I might do that.

ケンタ：明日^{あした}、俺^{おれ}たちちょうど仕事^{しごと}休み^{やす}だしさ。

Kenta: Tomorrow, we conveniently get days off from work.

- 明日^{あした} tomorrow
- 休み^{やす} holiday, a day off; rest; being closed

タロウ：そうだね。明日^{あした}の休み^{やす}に病院^{びょういん}連れて行くよ。

Taro: That's right. I'll take him to a hospital tomorrow on the day off.

ケンタ：うん。それがいいよ。

Kenta: Yeah, that's good.

タロウ：話^{はなし}聞いてくれてありがとう。

Taro: Thank you for listening.

ケンタ：^{ぜんぜん}全然いいよ。^{もんだい}なにも問題ないといいね。

Kenta: No problem at all. I hope there is nothing, huh?

- ~と if, when: ^{そと}外^でに出ると^{あめ}雨だった。When I went outside, it was raining; ^{せんせい}先生^{はな}に話すといいよ。

It'll be good to talk to the teacher.

タロウ：うん。そうだといい。

Taro: Yeah, I hope so.

2. Situation

Iwata-san called Sakurai-san.

Dialogue

いわた さくらい
岩田：もしもし。桜井さん？

さくらい さくらい
桜井：もしもし。はい、桜井です。

いわた きのう わたし さくらい いえい
岩田：すみません。昨日、私、桜井さんの家行ったじゃないですか。

さくらい きのう たの
桜井：はい。昨日は楽しかったですね。

いわた お
岩田：はい。それで、ジャケット置いていったみたいなんですけど…。

さくらい えいご か
桜井：英語が書いてあるものですか？

いわた
岩田：それです！ありますか？

さくらい お
桜井：はい。置いてありますよ。

いわた
岩田：よかったー…。

さくらい たいせつ
桜井：あってよかったですね。そんなに大切なものなんですか？

いわた たいせつ じゅうまんえん
岩田：めっちゃ大切です。10万円もしたし。

さくらい じゅうまんえん たか
桜井：10万円！？それは、めっちゃ高いですね。

いわた いま と い
岩田：すみませんけど、今から取りに行ってもいいですか？

さくらい ごろき
桜井：もちろん。いつ頃来ます？

いわた じゅうじごろ
岩田：10時頃はとうですか？

さくらい
桜井：いいですよ。

Breakdown

いわた さくらい
岩田：もしもし。桜井さん？

Iwata: Hello. Sakurai-san?

- もしもし hello (on the phone)

さくらい さくらい
桜井：もしもし。はい、桜井です。

Sakurai: Hello. Yes, it's Sakurai.

いわた きのう わたし さくらい いえい
岩田：すみません。昨日、私、桜井さんの家行ったじゃないですか。

Iwata: Excuse me, but yesterday, I went to Sakurai-san's house, right?

- すみません、すみません excuse me; I am sorry; thank you; すみません is more colloquial than すみません
- きのう yesterday

さくらい きのう たの
桜井：はい。昨日は楽しかったですね。

Sakurai: Yes. It was fun yesterday, huh?

いわた お
岩田：はい。それで、ジャケット置いていったみたいなんですけど…。

Iwata: Yes. And it seems I left behind a jacket…

- ジャケット jacket
- お置く to put; to place; to leave

さくらい えいご か
桜井：英語が書いてあるものですか？

Sakurai: Does it have English written on it?

- ～である describes a state resulting from someone's action: お昼ごはん^{ひる}作^{つく}ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).

いわた
岩田：それです！ありますか？

Iwata: That's it! Is it there?

さくらい お
桜井：はい。置いてありますよ。

Sakurai: Yes. I put it somewhere.

いわた
岩田：よかったー…。

Iwata: That's a relief…

さくらい
桜井：あってよかったですね。そんなに大切なものなんですか？

Sakurai: It's good it was here, huh? Is it that important?

- 大切 important; 大切にする to take care of, to cherish, to treasure

いわた
岩田：めっちゃ大切です。10万円もしたし。

Iwata: It's super important. It cost 100,000 yen too.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- 円 yen

さくらい
桜井：10万円！？それは、めっちゃ高いですね。

Sakurai: 100,000 yen?! That's super expensive, huh?

いわた
岩田：すいませんけど、今から取りに行ってもいいですか？

Iwata: I'm sorry, but can I come to get it now?

- ~に行く to go doing ____: 車くるまをか買いに行く to go buying a car; you can make 買かい by removing ます from 買かいます

さくらい
桜井：もちろん。いつ頃来ます？

Sakurai: Of course. Around when will you come?

- 頃 time; about; when

いわた
岩田：10時頃はどうですか？

Iwata: How about around 10:00?

さくらい
桜井：いいですよ。

Sakurai: It's fine.